Roll No. ____________________ [Total No. of Pages : 2

PGHS-1274 A-19

M.A. II - Semester (CBCS) Degree Examination

HINDI

(Hindi Short Story)

Paper - O.E. 2.1

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. 'कफन' कहानी में अभिव्यांजित संवेदनहीनता को उदहारित कीजिए। (16)

(अथवा)

परदा कहानी के माध्यम से मध्यवर्गीय अर्थिक विपजता को विवेचित कीजिए।

2. आकाशद्वीप कहानी का सारांश लिखिए। (16)

(अथवा)

शेरशाह का न्याय कहानी की कथा वरद से अवगत करवाईए।

3. पाजेब कहानी का मनो वैज्ञानिक विश्लेषण कीजिए। (16)

(अथवा)

आर्द्रा कहानी पर एक लेख लिखिए।

4. ठेस कहानी के प्रमुख पात्र का चारित्रिक विश्लेषण कीजिए। (16)

(अथवा)

जजसाहब कहानी की कथावस्तु से अवगत करवाईए।

Scanned by CamScanner

(16)

5. 'ईसा के घर इसा' कहानी के रचनात्मक उद्देश्य को स्पष्ट कीजिए।

(अथवा)

छुटकारा कहानी की मूल समस्या से परिचित करवाईए।

Scanned by CamScanner

Roll No. ______________________ [Total No. of Pages : 2

PGIIS-1270 A-19

M.A. II - Semester (CBCS) Degree Examination

HINDI

(History of Hindi Literature Part - II)

Paper - H.C 2.1

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. आधुनिक काल की प्रवृत्तियों की चर्चा कीजिए। **(16)**

(अथवा)

पुनर्जागरण आंदोलन का भारतीय समाज पर पड़े प्रभाव पर अपने विचार प्रस्तुत कीजिए।

2. भारतेनु युग की काव्य प्रवृत्तियों को समझाइए। **(16)**

(अथवा)

सामाजिक सुधार में दिवेदीयुग साहित्य रचनाओं की भूमिका पर प्रकाश डालिए।

3. छायावादी प्रवृत्तियों के आलोक में युगीन रचनाओं का परिचय दीजिए। **(16)**

(अथवा)

छायावादी काव्य प्रवृत्तियों पर प्रकाश डालिए।

4. नवगीत की संवेदनाओं को स्पष्ट कीजिए। **(16)**

(अथवा)

दलित काव्य चिंतन पर अपने विचार प्रस्तुत कीजिए।

Scanned by CamScanner

5. हिन्दी उपन्यास-विकास यात्रा का परिचय दीजिए। (16)

(अथवा)

दक्खिनी साहित्य का संक्षिप्त परिचय प्रस्तुत कीजिए।

Scanned by CamScanner

Roll No. ______________________ [Total No. of Pages : 2

PGDTS-001 A-19

P.G.D.T.S. II - Semester (CBCS) Degree Examination

HINDI (Translation Skills)

(Translation & Contractive Analysis)

(अनुवाद एवं व्यतिरेकी विश्लेषण)

Paper - H.C 2.1

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. व्यतिरेक अध्ययन पद्धतियों की चर्चा कीजिए। **(5×16=80)**

(अथवा)

व्यतिरेकी अध्ययन का सैद्धंतिक आधार को रेखांकित कीजिए।

2. व्यतिरेक एवं संप्रेषण के संबंध को विशद कीजिए। **(16)**

(अथवा)

व्यतिरेक विश्लेषण के सिद्धांतों को स्पष्ट कीजिए।

3. व्यतिरेक के विभिन्न स्तरों की चर्चा कीजिए। **(16)**

(अथवा)

वचन और कारक के स्तर पर व्यतिरेकी समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।

4. कन्नड और अंग्रेजी वाक्य संरचना का तुलनात्मक अध्ययन कीजिए। **(16)**

(अथवा)

अन्वय पदक्रम को विशद कीजिए।

Scanned by CamScanner

5. हिन्दी और अंग्रेजी की क्रिया विशेषण की तुलना कीजिए। (16)

(अथवा)

हिन्दी और कन्नड लोकोक्तियों के अनुवाद की समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।

Scanned by CamScanner

(16)

Roll No. ____________________ [Total No. of Pages : 2

PGIIS-1273 A-19

M.A. II - Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI
(Special Study of Form of Literature (Epics))
Paper - S.C 2.1

Time : 3 Hours Maximum Marks : 80

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. पृथ्वीराज का चरित्र-चित्रण कीजिए। (16)

(अथवा)

पृथ्वीराज रासो की भाषा पर आलेख प्रस्तुत कीजिए।

2. रामचरित मानस की सामाजिक संवेदनाओं को अंकित कीजिए। (16)

(अथवा)

रामचरित मानस के स्त्री-चरित्रों पर अपने विचार दीजिए।

3. पद्मावत में अभिव्यक्त सुफी चिंतन की चर्चा कीजिए। (16)

(अथवा)

नागभती का चरित्र-चित्रण प्रस्तुत कीजिए।

4. साकेत की विषयवस्तु पर आलेख प्रस्तुत कीजिए। (16)

(अथवा)

साकेत में प्रकृति वर्णन की चर्चा कीजिए।

4

Scanned by CamScanner

5. कामायनी के उद्देश्य को प्रतिपादित कीजिए। (16)

(अथवा)

श्रद्धा का चरित्र-चित्रण कीजिए।

Roll No.

Scanned by CamScanner

Roll No. ______________________ [Total No. of Pages : 2

PGDTS-002 A-19

P.G.D.T.S. II - Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI (Translation Skills)
(Translators Eligibility)
(अनुवादक की योग्यताएँ)
Paper - H.C 2.2

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. अनुवादक के विशिष्ट चरित्र को स्पष्ट कीजिए। **(5×16=80)**

(अथवा)

अनुवादक और उसके गुणों की चर्चा कीजिए।

2. अनुवादक को स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा में प्रवीण क्यों होनी चाहिए? सोदाहरण चर्चा कीजिए। **(16)**

(अथवा)

अनुवादक को विषय सामाग्री पर अधिकार होना चाहिए- उक्त कथन की समीक्षा कीजिए।

3. अनुवाद के संदर्भ में "अर्थ-वैज्ञानिक संज्ञान" को स्पष्ट कीजिए। **(16)**

(अथवा)

अनुवादक के सांस्कृतिक संदर्भ में परिचय कराइए।

4. अनुवाद चिंतक एवं अनुवादक के विचारों को विशद कीजिए। **(16)**

(अथवा)

पाश्यात्प चिंतक पीटर न्यूमार्क का परिचय दीजिए।

Scanned by CamScanner

5. भारतीय चिंतक ए.के. रामानुजन को अनुवाद के क्षेत्र में क्या योगदान है? स्पष्ट कीजिए। (16)

(अथवा)

डॉ. नगेन्द्र का अनुवाद के क्षेत्र के कार्य की विशेषताओं को विशद कीजिए।

Scanned by CamScanner

(16)

Roll No. ____________________ [Total No. of Pages : 2

PGIIS-1271 A-19

M.A. II - Semester (CBCS) Degree Examination

HINDI

(Western Poetics)

Paper - H.C 2.2

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. प्लेटो के साहित्य सिद्धांतों की समीक्षा कीजिए। **(16)**

(अथवा)

अरस्तु के अनुकरण सिद्धांत की विवेचना कीजिए।

2. लोंजाइनस के उदात्त की अवधारणा को स्पष्ट कीजिए। **(16)**

(अथवा)

ड्राइउनके काव्य सिद्धांत की समीक्षा कर उसके महत्त्व की स्थापित कीजिए।

3. वउर्सवर्थ के काव्य भाषा सिद्धांत का विश्लेषण कीजिए। **(16)**

(अथवा)

कॉलरिस के कल्पना सिद्धांत से अवगत करवाईए।

4. इलियट के निर्वैयक्तिकता सिद्धांत पर एक लेख लिखिए। **(16)**

(अथवा)

रिचर्ड्स की व्यावहरिक आलोचना से अवगत करवाईए।

Scanned by CamScanner

5. किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए। (2×8=16)

अ) अस्तित्ववाद।

आ) मार्क्सवाद।

इ) संरचनावाद।

ई) उत्तर आधुनिकतावाद।

Roll N

Scanned by CamScanner

Roll No. ____________________ [Total No. of Pages : 2

PGDTS-003 A-19

P.G.D.T.S. II - Semester (CBCS) Degree Examination
HINDI (Translation Skills)
(Translation: Socio & Cultural Reference)
(अनुवादः सामाजिक एवं सांस्कृतिक संदर्भ)
Paper - H.C 2.3

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. बहुभाषिक समाज में संपर्क भाषा के महत्त्व को स्पष्ट कीजिए। **(5×16=80)**

(अथवा)

बहुभाषिक समाज में अनुवाद के महत्त्व की चर्चा कीजिए।

2. भाषा और संस्कृति अनुवाद के क्षेत्र में किस प्रकार उपयोगी है? स्पष्ट कीजिए। **(16)**

(अथवा)

राष्ट्रीय, सांस्कृतिक सामाजिक एकता के संदर्भ में अनुवादक की भूमिका विषय पर निबंध लिखिए।

3. अनुवाद की प्रक्रिया में सांस्कृतिक लेन-देन के महत्त्व को समझाईए। **(16)**

(अथवा)

अनुवाद के क्षेत्र में प्रकायत्मिक और सांस्कृतिक पुर्नमक्त के महत्त्व को स्पष्ट कीजिए।

4. अनुवाद के क्षेत्र में भौतिक सांस्कृति की विशेषता के विशद कीजिए। **(16)**

(अथवा)

साहित्य एवं सांस्कृति विषय की समीक्षा कीजिए।

7

Scanned by CamScanner

5. निम्नलिखित मुहावरों (किन्हीं आठ) लाकोक्तियों का अंग्रेजी में कन्नड या अनुवाद कीजिए। (8×2=16)

मुहावरें:-

i) इज्जत बेचना

ii) आग उगलना

iii) आंख का कांटा

iv) चूडियाँ पहनना

v) अँगूठा दिखाना

vi) तमाचा खाना

vii) दाल में नमक बराबर

viii) पाले पडना

लोकोक्तियाँ:-

ix) अक्लमंद को इशारा, मूर्ख को तमाचा।

x) आठ वार नौ त्योहार

xi) ऐसी की तैसी (किसी की)

xii) गरीब की लुगाई, सबकी भांजाई

xiii) छोडे गाँव से नाता क्या?

xiv) जो आया है, वह जाएगा।

xv) भक्त के वरा, भगवान।

xvi) यथा नाम, तथा गुण।

Scanned by CamScanner

Roll No. ____________________ [Total No. of Pages : 2

PGIIS-1272 A-19

M.A. II - Semester (CBCS) Degree Examination

HINDI

(Translation Principal & Practice)

Paper - H.C 2.3

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 80**

सूचनाः 1) सभी प्रश्न अनिवार्य है।

2) सभी प्रश्नों के अंक समान है।

1. अनुवाद की परिभाषा लिखते हुए उसके विविध क्षेत्रों का परिचय दीजिए। (16)

(अथवा)

अनुवाद की इकाईयों की सोदाहरणं चर्चा कीजिए।

2. अनुवाद की प्रक्रिया की विस्तृत विवेचन प्रस्तुत कीजिए। (16)

(अथवा)

अनुवाद तथा समतुलमता सिद्धांत पर विस्तृत आलेख लिखिए।

3. अनुवाद की समस्याओं की सोदाहरण समीक्षा प्रस्तुत कीजिए। (16)

(अथवा)

अनुवाद के विविध उपकरणों की उपयोगीता सिद्ध कीजिए।

4. अनुवादक के गुण विषय पर समीक्षात्मक निबंध लिखिए। (16)

(अथवा)

पाठ की अवधारणा एवं प्रकृति का सोदाहरण विवेचना प्रस्तुत कीजिए।

(४)

Scanned by CamScanner

5. A) कन्नड या अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए। (2×8=16)

एक दिन पद्मावती सखियों को लिए हुए मानसरोवर में स्नान और जलक्रिडा करने गई। सुए ने सोचा कि अब यहाँ से चटपट चल देना चाहिए। वह वन की ओर उडा जहाँ पक्षियों ने उसका बडा सत्कार किया। दस दिन पीछे एक बहेलिए हरी पत्तियों की टट्टी लिए उस दन में चला आ रहा था। और पाक्षी तो उस चलते पेड को देखकर उड गए पर हीरामन चोर के लोभ में वही रहा। अंत में बहेलिए ने उसे पकड लिया और बाजार में उसे बेचने के लिये ले गया।

B) हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

Today most of our class-room teaching is ineffective due to lack of motivation and individual differences among the learners. Learners have not been facilitated by our teaching. "The programmed instruction" is the new strategy of teaching learning which has overcome this crucial problem of conventional teaching. It is one of the latest innovations of education, and caught the imagination of a group of young educations. and Psychologists in our country.

(अथवा)

ಭಾಷೆಯ ರಚನಾತ್ಮಕ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆಯ ವಿಚಾರವನ್ನು ಎರಡು ರೀತಿಗಳಲ್ಲಿ – ಅಂದರೆ, ವ್ಯಾಕರಣ ರೀತ್ಯಾ ಹಾಗೂ ಶೈಲಿ ರೀತ್ಯ – ಪರಿಶೀಲಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಆಧುನಿಕ ವಿಶ್ಲೇಷಣ ವಿಧಾನದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಅವೈಜ್ಞಾನಿಕವೆಂದು ಅಥವಾ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ವೈಜ್ಞಾನಿಕವಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಬಹುದಾದರೂ ಶಬ್ದ, ಶಬ್ದಪುಂಜ, ನುಡಿಗಟ್ಟು, ವಾಕ್ಯ ವಾಕ್ಯಬೃಂದ ಮತ್ತು ಲೇಖನ ಚಿಹ್ನೆಗಳು – ಈ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಕೆಲವೊಂದು ವಿಚಾರಗಳನ್ನು ನಿಮ್ಮ ಮುಂದಿಡಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ಒಂದು ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ವಿಷಮಗ್ರಹಣ ಎಷ್ಟು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿದೆ ಹಾಗೂ ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕನ್ನಡದ ಬರವಣಿಗೆ ಒಳಗಲ್ಲಾಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದು ನನ್ನ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬಂದಿರುವ ಸಂಗತಿ.

Scanned by CamScanner